

الوثائق الرسمية

**الجمعية العامة**

الدورة التاسعة والأربعون

**٨٩**  
الجلسة

الخميس، ١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ الساعة ١٠٠٠



نيويورك

الرئيس: السيد إيسى كوت ديفوار

القرار: إسبانيا، وإسرائيل، وانتيغوا وبربودا، وايرلندا،  
وإيطاليا، والبرتغال، وبلجيكا، وتايلاند، وترنيداد  
وتوباغو، وتونس، والرأس الأخضر، وزمبابوي، وسرى  
لانكا، والسلفادور، وغواتيمالا، وفنلندا، وكوستاريكا،  
ولكمبرغ، ومالطا، وموريشيوس، والنرويج، وهولندا،  
واليونان.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/٣٠

**البند ١٩ من جدول الأعمال**  
**قبول أعضاء جدد في الأمم المتحدة**

سننظر الآن في مشروع القرار A/49/L.58 بشأن  
قبول جمهورية بالاو في عضوية الأمم المتحدة.

طلب انضمام (A/49/679)

رسالة من رئيس مجلس الأمن (A/49/722)

**هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تقبل  
توصية مجلس الأمن وتعتمد مشروع القرار  
باجماع؟**

مشروع قرار (A/49/L.58)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية): أود أن أدعو  
الجمعية العامة إلى النظر في التوصية الإيجابية لمجلس  
الأمن (A/49/722) بشأن طلب جمهورية بالاو الانضمام  
إلى عضوية الأمم المتحدة.

اعتمد مشروع القرار A/49/L.58 (القرار ٦٣/٤٩).  
الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية): بذلك أعلن  
قبول جمهورية بالاو في عضوية الأمم المتحدة.

بالإضافة إلى البلدان المدرجة في الوثيقة  
A/49/L.58، انضمت البلدان التالية إلى مقدمي مشروع

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب  
الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إدخالها على  
نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع واحد من تاريخ  
النشر إلى: Chief of the Verbatim Reporting Section, Room C-178. وستتصدر التصويبات بعد  
نهاية الدورة في وثيقة تصويب واحدة. وعندما ترد نجمة (\*) بعد نتيجة تصويب مسجل وأو  
تصويب بناءً الأسماء، فيرجى الرجوع إلى مرفق المحضر.

أن يصبحوا سادة مصيرهم. إن شعب بالاو بإعلانه سيادته يوم ١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، قدم الدليل الملموس على أن جميع البلدان، كبيرها وصغيرها، غنائها وفقيتها، ترى مصيرها مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالأهداف والمبادئ السامية لميثاق الأمم المتحدة. ولذلك فاتنا مقتنعون بأن انضمام بالاو إلى الأمم المتحدة سيثري منظمتنا بزيادة تنوعها، لأن الحضارة التي تشتمل على كل الشعوب - وعليها ألا تنسى هذا - يجب أن تكون نتيجة تزاوج بين جميع الحضارات المختلفة التي تعيش في وئام. وجمهورية بالاو في هذا الشأن، كما هو الحال فيسائر المجالات، لها مميزات سياسية واقتصادية واستراتيجية عديدة. وفي السعي إلى تحقيق هدفي السلام والتعاون الساميين بين جميع الدول، يمكن لجمهورية بالاو أن تتوقع من الدول الأفريقية الأعضاء في الأمم المتحدة أن تكون على استعداد للتعاون بشكل وثيق معها بشأن جميع المسائل ذات الاهتمام المشترك.

ولا يسعني أن أختتم بياني دون أن أطلب من وفد بالاو أن ينقل إلى بالاو شعباً وحكومة أمل المجموعة الأفريقية في نيويورك في أن يكون تعاون بالاو مع الأمم المتحدة والدول الأعضاء بها مثمرة ويعود بالفائدة على جميع الأمم المحبة للسلام والعدالة.

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الفرنسية): أعطي الكلمة لممثل سنغافورة، الذي سيتكلم نيابة عن مجموعة الدول الآسيوية.

**السيد تشو (سنغافورة)** (ترجمة شفوية عن الانكليزية): باسم الدول الأعضاء في المجموعة الآسيوية، من دواعي الشرف والامتياز لي أن أهنئ جمهورية بالاو بمناسبة انضمامها باعتبارها العضو الخامس والثمانين بعد المائة في الأمم المتحدة. وأود أيضاً أن أرحب وبالاً وحراراً في هذه المنظمة. إن انضمام بالاو، التي كانت، حتى وقت متاخر، إقليماً تابعاً لوصاية الولايات المتحدة، يدعم مبدأ العالمية، الذي تقوم عليه الأمم المتحدة، وهو مبدأ هام لأدائها الفعال.

إن جمهورية بالاو تشتمل على منطقة مساحتها ١٧٨ ميلاً مربعاً ولها عدد قليل من السكان، لكنها منتجة كبيرة للفوسفات والسمك المعلم والمنتجات الزراعية. في السنوات القليلة الماضية، شهدنا عدداً من البلدان الصغيرة، من أوروبا أساساً، ينضم إلى الأمم المتحدة.

أطلب من رئيس المراسم اصطحاب وفد جمهورية بالاو ليشغل مكانه في قاعة الجمعية العامة.

اصطحب وفد جمهورية بالاو إلى مكانه في قاعة الجمعية العامة.

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الفرنسية): بذلك أعلن قبول جمهورية بالاو في عضوية الأمم المتحدة.

أطلب من رئيس المراسم اصطحاب وفد جمهورية بالاو ليشغل مكانه في قاعة الجمعية العامة.

اصطحب وفد جمهورية بالاو إلى مكانه في قاعة الجمعية العامة.

**الرئيس** (ترجمة شفوية عن الفرنسية): يسعدني في هذه المناسبة التاريخية أن أرحب، باسم الجمعية العامة، بجمهورية بالاو كعضو كامل العضوية في الأمم المتحدة. أهنئ جمهورية بالاو وأهنئ الأمم المتحدة على انضمام الدولة العضو الخامس والثمانين بعد المائة إليها.

أتمنى لبالاو، حكومة وشعباً، السلام والرخاء والسعادة والنجاح التام في المستقبل. وأود أن أؤكد بالاو تأييد الأمم المتحدة لها في اتخاذها مكانها الصحيح في المجتمع الدولي بوصفها دولة حرة ومستقلة وذات سيادة ومحبة للسلام.

والآن أعطي الكلمة لممثل غينيا، الذي سيتكلم باسم مجموعة الدول الأفريقية.

**السيد ديوني (гиниа)** (ترجمة شفوية عن الفرنسية): في وقت تسود فيه عدم اليقين والاضطراب جوانب أخرى من العلاقات الدولية، يسرنا أن نرحب اليوم بجمهورية بالاو في الأسرة العظيمة، أسرة الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، ويسرقني غاية السرور نيابة عن الدول الأفريقية الأعضاء في الأمم المتحدة، أن أهنئ هذه الدولة الجديدة وأن أرحب بها بحرارة فائقة. لقد أثبتت منظمتنا، مرة أخرى، أنها تقدم، في كل يوم نحو العالمية التي تعد واحداً من أهدافها الكبرى.

تتمتع جمهورية بالاو بتاريخ ثري متنوع طويل، وهي بلد ذو ثقافات وعادات وتقاليد عديدة. ومع ذلك، استغرق الأمر أكثر من ٢٠٠ عام حتى يتاح لسكان بالاو

ستوفر لشعب بالاو آفاقاً وفرصاً جديدة في الساحة الدولية وفي إطار أسرة الأمم المتحدة.

إننا نشهد اليوم تغيراً سريعاً في منظمتنا. فال الأمم المتحدة يزداد اشتراكها في حل الصراعات السياسية وتبني التنمية الاقتصادية والاجتماعية. وتكفل� احترام حقوق الإنسان. وجميع الدول الأعضاء، بصرف النظر عن حجمها، تحمل مسؤولياتها في هذا المعنى.

ونحن واثقون بأن جمهورية بالاو، بوصفها دولة عضواً جديداً في الأمم المتحدة، ستشارك بشكل نشط في أعمال منظمتنا. وبوسعنا أنؤكد لوفد بالاو أن أعضاء مجموعة أوروبا الشرقية سيكونون شركاء يعتمد عليهم. ونطلع إلى العمل مع جمهورية بالاو في تحقيق مبادئ الأمم المتحدة السامية.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية): أعطي الكلمة لممثل سانت لويسيا، الذي سيتكلم نيابة عن مجموعة دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي.

السيد أودل (سانت لويسيا) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): إن انضمام بالاو إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة لحظة مناسبة لمجموعة دول أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي للتفكير بعض الشيء بشأن مسألة الحجم والسيادة. إن المجموعة تشتمل على بلدان لا يصahi تنويعها من حيث الثقافة إلا تنويعها من حيث الحجم والموارد. وهذا التنويع احتفل به مؤخراً في الأسبوع الماضي، في مؤتمر قمة الأمريكتين. إن تنويع الأمريكتين تفجر كله في روح جديدة من الحرية: حرية التكلم، بصرف النظر عن الحجم؛ وحرية المشاركة في عمليات إقامة العدل والإنسانية والحفاظ على البيئة، بصرف النظر عن الحجم.

والى يوم، نرحب ببالاو في الأمم المتحدة، المؤسسة التي تحترم تقليدياً ليس الحجم أو الموارد، وإنما حق كل شعب، بل كل ذرة تراب، في الاشتراك في العملية الانسانية للحياة، بالإعراب عن الآراء، ومناقشة الأفكار والتوصل إلى توافق الآراء. وثمة أهمية خاصة لأنضمام بالاو، تكمن في كون بالاو - وهي جزيرة صغيرة الحجم ولكنها ذات موقع استراتيجي في غرب المحيط الهادئ، شمال إندونيسيا، وبلغ سكانها حوالي ١٦٠٠٠ - شقت عصا الطاعة في عام ١٩٨٢. وهذه الجزيرة الصغيرة الخاضعة للإدارة الأمريكية توصلت

والى يوم يسرني بشكل خاص أن أرحب بدولة صغيرة من منطقة المحيط الهادئ في أسرة الأمم المتحدة.

ومع أن الدول الصغيرة، وبخاصة الدول الجزرية مثل بالاو، ضعيفة بشكل خاص بسبب حجمها، وعدد سكانها القليل وقاعدتها الاقتصادية الضيقة، فإن هناك ما يدعو إلى التفاؤل بشأن إمكانات نموها وقدرتها على البقاء. ولقد دلت تجربة بلدان صغيرة كثيرة على أنها، بالعمل الشاق والسياسات المتخصصة، يمكنها أن تنجح وأن تزدهر. ولكن إذا أريد لجهودها أن تنجح، فلابد للمجتمع الدولي من أن يتحمل مسؤولية مماثلة لمساعدتها. وفي هذا الشأن، أنا واثق بأن عضوية بالاو في الأمم المتحدة ستمكنها من الاستفادة من المساعدة التي يمكن للأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة أن تقدمها لها.

وبالاو، بدورها، ستsem دون شك في عمل الأمم المتحدة ومقاصدها وأهدافها. وإن الدول الأعضاء في المجموعة الآسيوية وسائر أعضاء الأمم المتحدة بشكل عام سيقدمون تعاونهم إلى بالاو وسيعملون بشكل وثيق معها.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الفرنسية): أعطي الكلمة لممثل هنغاريا، الذي سيتكلم باسم مجموعة دول أوروبا الشرقية.

السيد ناثون (هنغاريا) (ترجمة شفوية عن الإنكليزية): بصفتي رئيساً لمجموعة دول أوروبا الشرقية لهذا الشهر، من دواعي الشرف والامتياز لي أن أرحب - نيابة عن أعضاء المجموعة - ببالاو حكومة وشعباً بمناسبة قبول ذلك البلد في عضوية الأمم المتحدة.

إن قبول دولة جديدة يعطي دائمًا الدليل على مدى تعزيز مبدأ عالمية الأمم المتحدة. كما أنه يدل على أن جميع المبادئ والقيم الواردة في الميثاق لا تزال نافذة. إن العضوية الواسعة يمكنها أن تعزز التعاون بين الدول الأعضاء لتنهض، في إطار الأمم المتحدة، بالمبادئ السامية مثل السلم، والحرية، والعدالة والتنمية الاقتصادية والاجتماعية.

ومجموعة دول أوروبا الشرقية، وكثير من أعضائها دول صغيرة أيضاً، يسرها بشكل خاص أن ترحب ببالاو في المجتمع الدولي. ونحن مقتنعون بأن العضوية

إلى اتفاق يكفل الانضمام الحر، وذلك بسبب خوف  
متصاعد من أن تصبح بالاو مستودعاً للمواد النووية.